

<<ՀԱԷԿ>> ՓԲԸ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ <<ՀԱԷԿ>> ՓԲԸ 2019թ. ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻ 31-ԻՆ ԱՎԱՐՏՎՈՂ ՖԻՆԱՆՍԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ ԱՆԿԱԽ ԱՌՈՒԴԻՏԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ

OF AN INDEPENDENT AUDIT SERVICE FOR FINANCIAL AND ECONOMIC ACTIVITIES FOR <<ANPP>> CJSC NEEDS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2019

Գնման ընթացակարգի ծածկագիր՝ «ՀԱԷԿ-ԳԿԾՁԲ-56/19»

Purchase procedure code: «ՀԱԷԿ-ԳԿԾՁԲ-56/19»

ք. Մեծամոր

«29» 01 2020թ

Metsamor

«29» 01 2020

«Հայկական ատոմային էլեկտրակայան» փակ բաժնետիրական ընկերությունը, ի դեմս տնօրենների խորհրդի նախագահ Վահրամ Պետրոսյանի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և

Armenian Nuclear Power Plant closed joint stock company represented by Chairman of the Board of Directors Mr. Vahram Petrosyan, acting in accordance with the Charter of the Company (hereinafter referred to as "the Client") on one part, and

«Գրանթ Թորնթոն» ՓԲԸ և «Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ» ՍՊԸ կոնսորցիումը, ի դեմս «Գրանթ Թորնթոն» ՓԲԸ տնօրեն Գագիկ Գյուլբուդաղյանի, որը գործում է «Գրանթ Թորնթոն» ՓԲԸ կանոնադրության հիման վրա և ի դեմս «Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ» ՍՊԸ տնօրեն Ստեֆան Բրայդի, որը գործում է «Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ» ՍՊԸ կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

Grant Thornton CJSC and Grant Thornton Audit SRL Consortium, represented by Gagik Gyulbudaghyan, Managing Partner of Grant Thornton CJSC, acting in accordance with the Charter of Grant Thornton CJSC and by Stephane Bride, Director of Grant Thornton Audit SRL, acting in accordance with the Charter of Grant Thornton Audit SRL (hereinafter referred to as "the Contractor") on other part, have entered into this Agreement as follows:

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

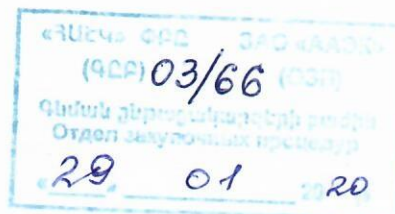
1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1 Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը ստանձնում է «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ 2019թ. դեկտեմբերի 31-ին ավարտվող ֆինանսատնտեսական գործունեության անկախ աուդիտի ծառայության մատուցման պարտավորությունը (այսուհետ՝ նաև ծառայություն)՝ համաձայն սույն պայմանագրի (այսուհետ՝ պայմանագիր) անբաժանելի մասը կազմող N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցի պահանջների:

1.1 The Client assigns and the Contractor undertakes the obligation of rendering of independent audit services of financial and economic activities (hereinafter referred to as "the Service") of ANPP CJSC ending on 31 December 2019, in accordance with the requirements of the Technical specification-purchase timetable, defined in appendix N 1, which forms the integral part of this Agreement (hereinafter referred to as "the Agreement").

1.2 Ծառայությունը մատուցվում է պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:

1.2 The Service is rendered in accordance with the Technical specification-purchase timetable and terms, defined in appendix N 1 of the Agreement.



**2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ**

**2.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝**

2.1.1 Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից մատուցվող ծառայության ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը.

2.1.2 Եթե մատուցվել է պայմանագրի N 1 Հավելվածում նշված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին չհամապատասխանող ծառայություն.

ա) Չընդունել ծառայությունը՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի ծառայությունը պայմանագրին համապատասխանող ծառայությամբ անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը, ինչպես նաև 5.3 կետով նախատեսված տույժը.

բ) Հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու ծառայության համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը.

2.1.3 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝

ա) մատուցված ծառայությունը չի համապատասխանում սույն պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պահանջներին,

բ) խախտվել է ծառայության մատուցման ժամկետը:

**2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

**2.1 The Client shall have the right:**

2.1.1 To review the course and the quality of the Service rendered by the Contractor any time, without interfering with the Contractor's operation.

2.1.2 If any rendered Service was inconsistent with the Technical specification-purchase timetable, defined in Appendix N 1:

a) Not to accept the Service by defining reasonable terms for free replacement of improper quality of the Service with a Service consistent with this Agreement, and to request to pay the fine set forth in point 5.2, as well as penalty set forth in point 5.3 of this Agreement;

b) To refuse to implement the agreement and to demand to refund the amount paid for the Service and to request from the Contractor to pay the fine set forth in point 5.2 of the agreement.

2.1.3 To terminate unilaterally this Agreement, if the Contractor has infringed materially upon this Agreement. The infringement of this Agreement by the Contractor is considered to be material if:

a) The Service rendered does not correspond to the requirements specified in appendix N 1 of this Agreement;

b) The term of provision of the Service has been infringed.

## 2.2 Պատվիրատուն պարտավոր է՝

2.2.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան մատուցված ծառայության արդյունքը, իսկ ծառայության արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

2.2.2 Ծառայության արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև սույն պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.2.3 Ողջամիտ ժամկետում տեղյակ պահել ՀՀ ԱԱԾ կողմից ՀՀ կառավարության թիվ 744-Ն առ 09.06.2005թ. ընդունած որոշման հիման վրա առումային էներգիայի անվտանգության տեսակետից կարևոր օբյեկտներում աշխատանքներ իրականացնող անձանց հուսալիության ստուգման պատասխանների արդյունքների վերաբերյալ և դրական եզրակացության դեպքում տրամադրել անցագրեր:

## 2.3 Կատարողն իրավունք ունի՝

2.3.1 Պատվիրատուից պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետում նշված ժամկետի խախտման դեպքում նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

## 2.4 Կատարողը պարտավոր է՝

2.4.1 Պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պայմաններով ապահովել ծառայության մատուցումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:

2.4.2 Պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել սույն պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:

2.4.3 Պայմանագրի կատարման ապահովման

## 2.2 The Client shall:

2.2.1 Discuss and accept the result of the service rendered in accordance with the Technical specification-purchase timetable, and in case of identifying any deficiencies in the result of the Service, inform about it the Contractor in a written form without any delay.

2.2.2 Pay to the Contractor the amounts to be paid to the latter, in case of acceptance of the result of the Service, and to pay the penalty set forth in point 5.5 of this Agreement in case of violation of the term.

2.2.3 Notify within reasonable term period about the results of reliability verification of individuals working at important venues in terms of nuclear energy safety based on the decree N 744-Ն of the RA dated 09.06.2005 by the National Security Service of the RA and provide passes in case of a positive opinion.

## 2.3 The Contractor shall have the right:

2.3.1 To demand from the Client the amounts to be paid to the Contractor, as well as the penalty set forth in point 5.5 of the Agreement, in case of term violation by the Client specified in point 4.2 of the Agreement.

## 2.4 The Contractor shall:

2.4.1 Provide the Service in accordance with Appendix 1 following the the requirements of the acting legislation.

2.4.2 Pay the fine and the penalty set forth in points 5.2 and 5.3 of the agreement set forth by the present agreement.

2.4.3 Inform the Client in a written form

գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործընթաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել Պատվիրատուին:

beforehand, in case of commencement of termination or bankruptcy process during provision of this Agreement.

**2.4.4 Աշխատանքները սկսելուց 40 (քառասուն) օր առաջ Պատվիրատուին ներկայացնել ՀՀ ԱԱԾ կողմից ՀՀ կառավարության թիվ 744-Ն առ 09.06.2005թ ընդունած որոշման հիման վրա ատոմային էներգիայի անվտանգության տեսակետից կարևոր օբյեկտներում աշխատանքներ իրականացնող անձանց հուսալիության ստուգման համար անհրաժեշտ փաստաթղթերը:**

**2.4.4 Provide necessary documents to the Contractor for review of reliability verification of individuals working at important venues in terms of nuclear energy safety based on the decree N 744-N of the RA dated 09.06.2005 by the National Security Service of the RA 40 (forty) days prior to commencement of the audit works.**

**2.4.5 Պահպանել ՀԱԷԿ-ում գործող ներօբյեկտային և անցագրային ռեժիմի բոլոր պահանջները:**

**2.4.5 Meet all internal and pass regime requirements existing at the "ANPP" CJSC.**

### **3. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՁՆՄԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԿԱՐԳԸ**

3.1 Մատուցված ծառայությունն ընդունվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը:

### **3. SERVICE ACCEPTANCE ORDER**

3.1 The rendered Service is accepted by signing an acceptance act between the Client and the Contractor. The fact of delivering the Service to the Client is stated with a document confirmed by the Client and the Contractor, mentioning the date the document was drew up.

Մինչև պայմանագրով ծառայության մատուցման համար նախատեսված օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (Հավելված N 3.1), իսկ էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով (գործողության իրականացման ձեռնարկը տեղադրված է [www.procurement.am](http://www.procurement.am) հասցեով գործող կայքի «էլեկտրոնային գնումներ» բաժնում)՝ նաև հանձնման-ընդունման արձանագրությունը (Հավելված N 3): Ընդ որում Կատարողը հանձնման-ընդունման արձանագրությունը չի կնքում, հաստատում է էլեկտրոնային ստորագրությամբ՝ լրացնելով միայն այն սյունակները, որոնք վերաբերում են իր տվյալներին (լրացման կարգը տեղադրված է [www.procurement.am](http://www.procurement.am) հասցեով գործող կայքի «Օրենսդրություն» բաժնի «Ֆինանսների նախարարի հրամաններ» ենթաբաժնում):

Until the day of rendering the Service, the Contractor provides the Client a signed document stating that the result of the agreement has been delivered to the Client (Appendix N 3.1) and act of acceptance (Appendix N 3) through the armeps electronic procurement system (manual for operations implementation is placed in "Electronic procurement" section of [www.procurement.am](http://www.procurement.am)). Furthermore, the Contractor does not seal the act of acceptance, but certifies with an electronic signature and filling in only fields related to his details (the order of filling is to be found in "Decrees of the Minister of Finance" subsection of "Legislation" section of [www.procurement.am](http://www.procurement.am)).

3.2 Եթե մատուցված ծառայությունը համապատասխանում

3.2 If the provided Service corresponds to the

է պայմանագրի պայմաններին, Պատվիրատուն պայմանագրի 3.1 կետում նշված փաստաթղթերը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված Z աշխատանքային օրվա ընթացքում ստորագրում և էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա ստորագրման համար հիմք հանդիսացած դրական եզրակացությունը:

3.3 Եթե մատուցված ծառայությունը կամ դրա մի մասը չի համապատասխանում պայմանագրի պայմաններին, ապա Պատվիրատուն չի ստորագրում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և պայմանագրի 3.2 կետում նշված ժամկետում էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Կատարողին հետ է վերադարձնում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա չստորագրման համար հիմք հանդիսացած բացասական եզրակացությունը: Սույն կետի կիրառման դեպքում Պատվիրատուն ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները և Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:

3.4 Եթե պայմանագրի 3.2 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում մատուցված ծառայությունը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա մատուցված ծառայությունը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 3.2 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն էլեկտրոնային գնումների համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:

**4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ**

4.1. Սույն պայմանագրով Կատարողի մատուցման ենթակա ծառայության գինը կազմում է 7998000 (յոթ միլիոն ինը հարյուր իննսունութ հազար) ՀՀ դրամ, ներառյալ ԱԱՀ-ն:  
Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները:  
Ծառայության մատուցման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

4.2 Պատվիրատուն իրեն մատուցած ծառայության դիմաց վճարում է ՀՀ դրամով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները

conditions of the Agreement, the Client signs and provides a signed act of acceptance and positive opinion, which served as a basis for the signature through armeps electronic procurement system within Z working-days following the next day the documents mentioned in point 3.1 were received.

3.3 If the provided Service or part of it does not correspond to the conditions of the agreement, the Client does not sign the act of acceptance and returns the act of acceptance and adverse opinion, which served as a basis for not signing the conclusion report by sending it through armeps electronic procurement system within the term prescribed in point 3.2. If this point is being used the Client undertakes means foreseen for similar cases under this Agreement to settle the issue and applies responsibilities to the Contractor under this Agreement.

3.4 If the Client neither accepts nor rejects the rendered Service within the term defined in point 3.2 of this Agreement, the Service is considered as accepted and on working-day following the deadline defined in point 3.2 of this Agreement the Client provides the act of approved acceptance to the Contractor through the electronic procurement system.

**4. CONTRACT AMOUNT**

4.1 The total amount of the Service to be rendered by the Contractor under this Agreement is AMD 7998000 (seven million nine hundred ninety-eight thousand), VAT included.  
The amount includes all the expenses incurred by the Contractor, including taxes, duties and other payments established by the legislation of the RA.  
The amount of the rendering of the Service is fixed and the Contractor has no right to demand an increase and the Client has no right to demand a decrease of this price.

4.2 The Client pays for the rendered Service with non-cash method in Armenian drams by transferring

Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների փոխանցումը կատարվում է երկկողմ ստորագրված հանձման-ընդունման արձանագրության հիման վրա՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով (հավելված N 2) նախատեսված չափերով Պատվիրատուի կողմից ստորագրվելուց հետո մինչև 30 օրացուցային օրվա ընթացքում (ներառյալ ծառայության վաղաժամկետ մատուցման դեպքերը):

## 5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ

5.1 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում ծառայության մատուցման՝ պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:

5.2 Պայմանագրի N 1 Հավելվածում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող ծառայություն մատուցելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի 4.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով: Ընդ որում տուգանքը հաշվարկվում է նաև ծառայությունը սույն պայմանագրով սահմանված ժամկետում մատուցելու, սակայն պատվիրատուի կողմից այդ չընդունվելու դեպքում:

5.3 Պայմանագրով նախատեսված ծառայության մատուցման ժամկետը խախտելու դեպքում Կատարողից յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար գանձվում է տույժ՝ մատուցման ենթակա, սակայն չմատուցված ծառայության գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.4 Պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տուգանքը և տույժը հաշվարկվում և հաշվանցվում են ծառայություն մատուցելու արդյունքում Կատարողին վճարման ենթակա գումարների հետ:

5.5 Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման դեպքում Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված աշխատանքային օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ

money to the Contractor's bank account. The money is transferred based on the mutually signed act of acceptance in amounts envisaged by the payment schedule (Appendix N 2) within 30 calendar days (including early service provision) after the Client has signed it.

## 5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

5.1 The Contractor is responsible for abidance by requirements of this Agreement, which is rendering of the Service.

5.2 In each case of rendering of a Service non-corresponding to the technical specification given in appendix N 1 of this Agreement, the Contractor is charged a fine of 0.5% (zero point five percent) of the amount set forth in point 4.1 of this Agreement. Furthermore, the fine is calculated in case when the service has been provided within the terms envisaged in this agreement, but has not been accepted by the Client.

5.3 In case of term violation of rendering of the Service envisaged in this Agreement, a fine is charged to the Contractor for each working day of delay amounting to 0.05% (zero point zero five percent) of the amount of the Service supposed to render but not rendered effectively.

5.4 Fine and penalty set forth in points 5.2 and 5.3 of this Agreement are calculated and deducted from amounts payable to the Contractor as a result of rendering the Services.

5.5 In case of violation of the term set forth in point 4.2 of this Agreement by the Client, a fine is calculated towards the Client for each working day of delay at the rate of 0.05% (zero point zero five) of the amount to be paid but not paid.

5.6 In cases not envisaged in this Agreement, the

պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

5.7 Տույժերի և (կամ) տուգանքի վճարումը կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային պարտավորությունները լրիվ կատարելուց:

## 6. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱԶԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍՄԱՃՈՐ)

Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

## 7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

7.1 Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

7.2 Պայմանագրից ծագած կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

7.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների

Parties are held liable in the order established by the RA legislation for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations.

5.7 Payment of penalties and (or) fines does not release the parties from fulfilling of their contractual obligations entirely.

## 6. FORCE MAJEURE

Under this Agreement and under agreements signed based on this Agreement the parties do not bear responsibility for the non-fulfillment or partial fulfillment of their obligations, if it was due to force majeure, which arose after this Agreement was signed, and which the parties could not foresee or prevent. Such situations include earthquake, flood, fire, war, declaration of martial law and state of emergency, political disturbances, strikes, failure of communication tools, acts of state bodies, etc., which make impossible the fulfillment of the obligations under this Agreement. If the effect of force majeure continues to be in force for more than 3 (three) months, each party has a right to terminate this Agreement by informing the other Party beforehand.

## 7. OTHER CONDITIONS

7.1 The Agreement comes into force from the date of its signing by the parties and remains valid till complete fulfillment of the obligations by the parties.

7.2 The payment obligation of a party arising from this Agreement cannot be terminated by offsetting the counter obligation without written and sealed consent of the parties. The right of demand arising from this Agreement shall not be transferred to another person without written agreement of the debtor.

7.3 In case when as a result of control or surveillance or examination of complaints in regards to fulfillment

քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծելու պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Կատարողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:

7.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

7.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ծառայության ծավալների կամ ձեռք բերվող ծառայության միավորի գնի կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:

Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:

7.6 Եթե պայմանագիրն իրականացվում է համատեղ գործունեության (կոնսորցիումի) պայմանագիր կնքելու միջոցով, ապա այդ պայմանագրի մասնակիցները կրում են համատեղ և համապարտ պատասխանատվություն: Ընդ որում, կոնսորցիումի անդամի կոնսորցիումից դուրս

of obligations as required by the law such situations as in the course of the procurement, before the agreement was signed the Contractor has presented false documents (information and data), or the decision on the latter to be chosen as a participant does not correspond to the RA legislation are being recorded, the Client is entitled to terminate unilaterally the agreement after these facts have been revealed, in case if the revealed violations would serve as a basis for not signing the agreement according to the RA Law on Procurements before the agreement was signed. Furthermore, the Client does not bear the responsibility for the losses incurred and risk of income foregone by the Contractor as a result of unilateral termination of the agreement, and the latter must compensate for the losses incurred by the Client due to his fault to the extent of losses not covered by the amount earned by the Client from the purchase agreement before the termination as prescribed by the RA legislation.

7.4 Disputes arising from this Agreement shall be settled at the RA courts.

7.5 Any amendments and supplements to this Agreement shall be made only upon mutual consent by signing an agreement, which will form an integral part of the agreement.

Amendments to this Agreement, as well as to agreements attachable to this Agreement signed in each consecutive year in case if the agreement has a factor value, are forbidden, which result in factitious change in volumes of purchased Service or Service unit fee to be acquired or amount of the agreement.

Cases of agreement amendments independently of the parties are determined by the RA Government.

7.6 If the agreement is implemented through signing a joint action (consortium) agreement, the participants of that agreement bear joint liabilities. Furthermore, in case a consortium member is

գալու դեպքում պայմանագիրը միակողմանիորեն լուծվում է և կոնսորցիումի անդամների նկատմամբ կիրառվում են պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցները:

7.7 Ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի առաջարկության առկայության դեպքում՝ պայմանով, որ Պատվիրատուի մոտ չի վերացել ծառայության օգտագործման պահանջը, իսկ Կատարողի առաջարկությունը ներկայացվել է ոչ ուշ, քան պայմանագրով ի սկզբանե ծառայությունների մատուցման համար սահմանված ժամկետը լրանալուց առնվազն 5 օրացուցային օր առաջ: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:

7.8 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:

Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման դաշտից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:

7.9 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:

coming out of the consortium the agreement is to be terminated unilaterally and responsibilities to the consortium members under this Agreement shall be applied.

7.7 Duration of rendering of the Service can be extended until the end of the duration under this Agreement in case if the Contractor suggests so, if the Client still needs the procurement, and the Contractor's proposal was provided not later than 5 days before the term of providing of services determined by the agreement ends. Furthermore, duration of the Service can be extended once up to 30 calendar days as prescribed by this clause, but not more than the term defined in the agreement.

7.8 In case of proper fulfillment of the conditions of the agreement) gains (savings) or losses incurred are gains or losses of the given party (the Contractor or the Client.

Obligations of the parties of this Agreement towards third parties, including other transactions signed by the Contractor in the scope of this Agreement, as well as arising obligations, are out of regulatory framework of this Agreement and cannot effect on acceptance of the result of this Agreement performance. Relationships regarding the performance of those transactions and arising obligations are regulated by norms regulating relationships in respect of those transactions. The Contractor is responsible for them.

7.9 This Agreement cannot be amended as a result of partial fulfillment of the parties' obligations or terminate fully upon mutual consent of the parties, except for cases of decrease of allocation for the procurement as prescribed by the RA legislation. Furthermore, mutual consent on partial fulfillment of the parties' obligations or termination of the agreement shall be obtained before the decrease of allocation for the procurement as prescribed by the RA legislation.

7.10 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է [www.procurement.am](http://www.procurement.am) հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից:

7.11 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են ՀՀ դատարաններում:

7.12 Սույն պայմանագիրը կազմված է \_\_\_\_ էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն պայմանագրի N 1, N 2, N 3 և N 3.1 հավելվածները հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:

7.13 Սույն պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

7.10 In case of non-fulfillment or improper fulfillment of obligations by the Contractor, the Client posts in “Unilateral termination of the agreement” section of [www.procurement.am](http://www.procurement.am) mentioning the date of the post. The Contractor is considered to be properly notified on unilateral termination of the agreement the next day after the notification has been posted on the site mentioned in this point.

7.11 Disputes arising from this Agreement shall be settled through negotiations. In case of failure to reach an agreement disputes shall be settled at the RA courts.

7.12 This Agreement consists of \_\_\_\_ pages, shall be signed in two equal copies. Appendixes N 1, N 2, N 3 and N 3.1 of this Agreement form an integral part of this Agreement, each party receives a copy of this Agreement.

7.13 The RA law is being applied for this Agreement.

8. ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵԼԵՐԸ, ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ԱՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ  
ADDRESSES, BANKING INFORMATION AND SIGNATURES OF THE PARTIES


**Պ Ա Տ Վ Ի Դ Ա Տ ՈՒ**  
**«ՀԱԷԿ» ՓԲԸ**

**THE CLIENT**  
**<<ANPP>> CJSC**

Հասցե: ՀՀ, Արմավիրի մարզ, ք. Մեծամոր, 0910  
ՀՎՀՀ: 04401874  
Հ/Հ: 1930000199200100  
Բանկ: «Կոնվերս Բանկ» ՓԲԸ, ք. Երևան,  
Հեռ. (+374 10) 28-18-80, 20-04-91, 28 29 60  
E-mail: [anpp@anpp.am](mailto:anpp@anpp.am)

Address: 0910, Metsamor, Armavir marz;  
Taxpayer identification number: 04401874  
Bank Account: 1930000199200100  
Bank: Converse Bank CJSC, Yerevan;  
Tel.: (+374 10) 28-18-80, 20-04-91, 28 29 60  
E-mail: [anpp@anpp.am](mailto:anpp@anpp.am)

  
Վ. Պետրոսյան  
/ստորագրություն/  
  
Կ.Տ.

  
..... V. Petrosyan  
/signature/  
L.S.

**Կ Ա Տ Ա Դ Ո Ղ**

**CONTRACTOR**

**<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ և <<Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ կոնսորցիում**


**Grant Thornton CJSC and Grant Thornton Audit SRL Consortium**

**<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ**

**Grant Thornton CJSC**

Հասցե: Երևան, Վաղարշյան փող. 8/1, Հայաստանի  
Հանրապետություն  
ՀՎՀՀ: 00040569  
Հ/Հ: 1510045103850100  
Բանկ: «Արարատբանկ» ԲԲԸ  
Հեռ.: (+ 374) 10 260 964  
E-mail: [gta@am.gt.com](mailto:gta@am.gt.com)

Address: 8/1 Vagharshyan street, Yerevan  
Republic of Armenia  
Taxpayer identification number: 00040569  
Bank Account: 1510045103850100  
Bank: Araratbank OJSC  
Tel.: (+ 374) 10 260 964  
E-mail: [gta@am.gt.com](mailto:gta@am.gt.com)

  
Գ. Գյուլբուդաղյան  
/ստորագրություն/  
Կ.Տ.

  
..... G. Gyulbudaghyan  
/signature/  
L.S.

**<<Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ**


**Grant Thornton Audit SRL**

Հասցե: Գարա Հերաստրաու փող. 4Դ, Գրին Կորթ  
Բուխարեստ շենք, 5-րդ հարկ, ք. Բուխարեստ  
Ռումինիա  
ՀՎՀՀ: R027651515  
Հ/Հ: EUR RO03BRDE410SV94143104100  
Բանկ: Բե Էո Դե Գրուպ Սոսիետե Ժեներալ  
Հեռ.: +40 21 32 02 328  
E-mail: [office@ro.gt.com](mailto:office@ro.gt.com)

Address: 4D, Gara Herastrau str., Green Court Bucharest –  
Building C, 5th floor, Bucharest, Romania  
Taxpayer identification number: R027651515  
Bank Account: EUR RO03BRDE410SV94143104100  
Bank: BRD Groupe Societe Generale  
Tel.: +40 21 32 02 328  
E-mail: [office@ro.gt.com](mailto:office@ro.gt.com)

  
U. Բրայդ  
/ստորագրություն/  
Կ.Տ.



  
..... S. Bride  
/signature/  
L.S.

Հավելված N1  
 «29» «01» 2020թ. կնքված  
 No. 03/66 պայմանագրի  
 «ՀԱԷԿ-ԳՀՁՁԲ-56/19» ծածկագրով գնման ընթացակարգի

Appendix N1  
 Signed on «29» «01», 2020  
 No. 03/66 agreement  
 of «ՀԱԷԿ-ԳՀՁՁԲ-56/19» Purchase Procedure

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ\*

TECHNICAL SPECIFICATION-PURCHASE TIMETABLE\*

		Ծառայության				ՀՀ դրամ/In Armenian drams	
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը Number of portion envisaged by the invitation	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV) Code envisaged by the procurement plan by CPV	տեխնիկական բնութագիրը Technical specification	չափման միավորը Measurment unit	ընդհանուր գինը/ՀՀ դրամ Total amount/ AMD	ընդհանուր քանակը Total quantity	Հասցեն Address	ժամկետը** Terms**
1	79211150	«ՀԱԷԿ» ՓԲԸ 2019թ. դեկտեմբերի 31-ին ավարտվող տարվա ֆինանսատնտեսական գործունեության անկախ աուդիտի» ծառայությունը պետք է մատուցել համաձայն կից Տեխնիկական ստացադրանքի (SU): Independent audit services of financial and technical activities of ANPP CJSC ending on 31 December 2019 shall be provided in accordance with the inclosed Terms of References (TOR)	Դրամ Drams	7998000	1	ՀՀ, Արմավիրի մարզ, ք. Մեծամոր, «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ RA, Armavir marz, Metsamor, «ANPP» CJSC	01.01.2020-ից մինչև 20.04.2020թ. ընկած ժամանակահատվածում Between 01.01.2020 and 20.04.2020

\* Տեխնիկական միջոցներ և մարդկային ռեսուրսները ըստ անհրաժեշտության՝ կատարողի հայեցողությամբ

\* Technical means and human resources as needed at the Contractor's discretion

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ  
«ՀԱԷԿ» ՓԲԸ

THE CLIENT  
<<ANPP>> CJSC

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Վ. Պետրոսյան



*[Handwritten signature]*  
signature

V. Petrosyan

L.S.

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ  
<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ և <<Գրանթ  
Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ կոնսորցիում

CONTRACTOR  
Grant Thornton CJSC and Grant Thornton Audit  
SRL Consortium

<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ

Grant Thornton CJSC

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Գ. Գյուլբուդաղյան



*[Handwritten signature]*  
signature

G. Gylbudaghyan

L.S.

<<Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ

Grant Thornton Audit SRL

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Ս. Բրայդ



*[Handwritten signature]*  
signature

S. Bride

L.S.

Հավելված N 1.1  
« 29 » « 01 » 2020թ. կնքված  
No. 03/66 պայմանագրի  
«ՀԱԷԿ-ԳՀԾՁԲ-56/19» ծածկագրով գնման ընթացակարգի

Appendix N 1.1  
Signed on «29» «01», 2020  
No. 03/66 agreement  
of «ՀԱԷԿ-ԳՀԾՁԲ-56/19» Purchase Procedure

**«ՀԱԷԿ» ՓԲԸ 2019թ. դեկտեմբերի 31-ին  
ավարտվող տարվա ֆինանսատնտեսական  
գործունեության անկախ աուդիտի  
Տեխնիկական առաջադրանք (ՏԱ)**

**Independent audit services of financial and  
technical activities of ANPP CJSC ending on 31  
December 2019  
Terms of References (TOR)**

**1. Նպատակը**

Ընկերության ֆինանսական հաշվետվությունների  
աուդիտի նպատակն է աուդիտորին թույլ տալ կարծիք  
հայտնել ըստ Հաշվապահական Հաշվառման  
Միջազգային Ստանդարտների հտորիդի (<ՀՄՍԽ>  
կողմից հրապարակվող Ֆինանսական  
Հաշվետվությունների Միջազգային Ստանդարտների  
(ՖՀՄՍ) հիման վրա կազմված «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ  
ֆինանսական հաշվետվությունների վերաբերյալ:

Ըստ ՀՀՄՍ 1-ի՝ ֆինանսական հաշվետվությունների  
ամբողջական փաթեթը ներառում է հետևյալ  
բաղադրիչները.

- (ա) Ֆինանսական վիճակի մասին հաշվետվություն՝  
տարվա վերջի դրությամբ,
- (բ) Համապարփակ ֆինանսական արդյունքների մասին  
հաշվետվություն՝ ընթացիկ տարվա համար,
- (գ) Սեփական կապիտալում փոփոխությունների մասին  
հաշվետվություն՝ ընթացիկ տարվա համար,
- (դ) Դրամական միջոցների հոսքերի մասին  
հաշվետվություն՝ ընթացիկ տարվա համար,
- (ե) ծանոթագրություններ, որոնք բաղկացած են  
հաշվապահական հաշվառման քաղաքականության  
նշանակալի մասերի վերաբերյալ համառոտագրից և այլ  
բացատրական տեղեկատվությունից,
- (զ) ֆինանսական վիճակի մասին հաշվետվություն՝  
համադրելի ամենավաղ ժամանակաշրջանի սկզբի  
դրությամբ, երբ կազմակերպությունը հաշվապահական  
հաշվառման քաղաքականությունը կիրառում է  
հետընթաց, կամ կատարում է կառույցի ֆինանսական  
հաշվետվությունների հոդվածների հետընթաց  
վերահաշվարկ, կամ երբ վերադասակարգում է նախկին  
ֆինանսական հաշվետվությունների հոդվածները,
- (է) ՀՀ Հանրային ծառայությունները կարգավորող

**1. The objective**

The objective of the audit of the Company's financial  
statements is to enable the auditor to express an opinion on  
the financial statements of the ANPP prepared in  
accordance with International Financial Reporting Standards  
("IFRSs") as issued by the International Accounting  
Standards Board ("IASB").

Under IAS 1, a complete set of financial statements includes  
the following components:

- (a) a statement of financial position as at the end of the year;
- (b) a statement of comprehensive income for the year;
- (c) a statement of changes in equity for the year;
- (d) a statement of cash flows for the year;
- (e) notes, comprising a summary of significant accounting  
policies and other explanatory information;
- (f) a statement of financial position as at the beginning of  
the earliest comparative period when an entity applies an  
accounting policy retrospectively or makes a retrospective  
restatement of items in its financial statements, or when it  
reclassifies items in its financial statements;
- (g) audit of statements presented to the Public Services

հանձնաժողով ներկայացվող հաշվետվությունների աուդիտ,

(ը) Միջազգային կազմակերպությունների կողմից տրամադրված վարկային ծրագրերի նպատակային օգտագործման և դրա մասին տեղեկատվության ներկայացում ղեկավարությանն ուղղված նամակի միջոցով,

(թ) Աուդիտորը պետք է նաև նշի, թե արդյոք «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ-ն կրել է ծախսեր, տվել կամ վերցրել է փոխառություններ, որոնք կապված չեն հիմնական գործունեության հետ, ինչպես սահմանված է Համաշխարհային բանկի և Հայաստանի Հանրապետության միջև էներգետիկայի ոլորտի ֆինանսական առողջացման ծրագրի վարկային Համաձայնագրում և դրա հետ կապված այլ փաստաթղթում:

## **2.Ֆինանսական հաշվետվությունների պատրաստման պատասխանատվություն**

Ֆինանսական հաշվետվությունների պատրաստման համար, ներառյալ տեղեկատվության բավարար բացահայտման համար, պատասխանատու է կառույցի/ծրագրի ղեկավարությունը: Սա ներառում է բավարար հաշվապահական գրառումների պահպանումը և ներքին հսկողության ապահովումը, հաշվապահական քաղաքականության ընտրությունն ու կիրառությունը և ծրագրի ակտիվների պահպանումը: Որպես աուդիտի գործընթացի մաս՝ աուդիտորները ղեկավարությունից պետք է ստանան աուդիտի իրականացման փաստի գրավոր հաստատում:

## **3.Աուդիտորական ծառայությունների ծավալը**

Աուդիտը կիրականացվի համաձայն Հաշվապահների միջազգային ֆեդերացիայի (ՀՄՖ) Աուդիտի և հավաստիացման ստանդարտների միջազգային խորհրդի հրապարակած Աուդիտի միջազգային ստանդարտների (ԱՄՍ): Այդ ստանդարտները պահանջում են, որպեսզի աուդիտորն աուդիտը պլանավորի և իրականացնի այնպես, որպեսզի ստացվի բավարար հավաստիացում առ այն, որ ֆինանսական հաշվետվությունները զուրկ են նշանակալի անճշտություններից: Աուդիտի ընթացքում ընտրանքային

Regulatory Commission of the Republic of Armenia;

(h) Presentation of target use of loan projects from international organizations, as well as information on these projects through the letter to management;

(i) the auditor will also state whether the ANPP incurred any non-core business related expenditures, borrowing, and lending, as defined by the Loan Agreement of Power Sector Financial Recovery Program signed between the World Bank and the Republic of Armenia, and related other documents.

## **2.Responsibility for preparation of financial statements**

The responsibility for the preparation of financial statements including adequate disclosure is that of entity/project. This includes the maintenance of adequate accounting records and internal controls, the selection and application of accounting policies, and the safeguarding of the assets of the project. As part of the audit process, the auditor will request from management written confirmation concerning representations made to the auditor in connection with the audit.

## **3.The scope of the audit services**

The audit will be conducted in accordance with International Standards on Auditing (ISA) published by the International Auditing and Assurance Standards Board of the International Federation of Accountants (IFAC). Those Standards require that the auditor plans and performs the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by

եղանակով ուսումնասիրվում են ֆինանսական հաշվետվություններում ներկայացված գումարներն ու բացահայտումները հիմնավորող փաստերը: Աուդիտը ներառում է նաև օգտագործված հաշվապահական սկզբունքների և ղեկավարության կողմից կատարված գնահատականների գնահատում, ինչպես նաև ֆինանսական հաշվետվությունների ընդհանուր ներկայացման գնահատում:

ԱՄՍ-ին համապատասխանությունն ապահովելու ընթացքում աուդիտորը հատկապես պետք է ուշադրություն դարձնի հետևյալ խնդիրներին, ներառյալ պետական ոլորտի մարմիններին վերաբերող հատուկ նկատառումները.

ա) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 240-ի (Ֆինանսական հաշվետվությունների աուդիտի ժամանակ խարդախության ռեպերի հետ կապված աուդիտորի պարտականությունները)՝ աուդիտի պլանավորման և իրականացման ընթացքում աուդիտի ռիսկը մինչև ընդունելի մակարդակը նվազեցնելու նպատակով աուդիտորը պետք է հաշվի առնի խարդախության պատճառով ֆինանսական հաշվետվություններում տեղ գտած նշանակալից անճշտությունների ռիսկերը:

բ) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 250-ի (Ֆինանսական հաշվետվությունների աուդիտի ժամանակ օրենքների և օրենսդրական դաշտի պահանջների կատարումը)՝ աուդիտի գործընթացի պլանավորման և իրականացման, ինչպես նաև արդյունքների գնահատման և ներկայացման ժամանակ աուդիտորը պետք է հաշվի առնի, որը կառուցի կողմից օրենքների և կարգավորման դաշտի պահանջների չկատարումը կարող է էապես ազդել ֆինանսական հաշվետվությունների վրա:

գ) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 260-ի (Ընկերության կառավարման համար պատասխանատուներին աուդիտի հետ կապված խնդիրների մասին հաղորդում)՝ աուդիտորը ֆինանսական հաշվետվությունների աուդիտի ժամանակ ընկերության կառավարման մարմինն պետք է տեղեկացնի կառավարչական հետաքրքրություն ներկայացնող խնդիրների մասին:

դ) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 265-ի (Կառավարման և ղեկավարման համար պատասխանատուներին ներքին հսկողության բաց թողումների մասին տեղեկացում)՝ աուդիտորը ֆինանսական հաշվետվությունների աուդիտի ժամանակ

management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In complying with ISA, the auditor is expected to pay particular attention to the following matters, including special considerations for public sector entities:

a) In planning and performing the audit to reduce audit risk to an acceptably low level, the auditor should consider the risks of material misstatements in the financial statements due to fraud as required by International Standard on Auditing 240: The Auditor's Responsibilities Relating to Fraud in an Audit of Financial Statements.

b) When designing and performing audit procedures and in evaluating and reporting the results thereof, the auditor should recognize that noncompliance by the entity with laws and regulations may materially affect the financial statements as required by International Standard on Auditing 250: Consideration of Laws and Regulations in an Audit of Financial Statements.

c) The auditor should communicate audit matters of governance interest arising from the audit of financial statements to those charged with governance of an entity as required by International Standard on Auditing 260: Communication with Those Charged with Governance.

d) The auditor should communicate appropriately to those charged with governance and management deficiencies in internal control that the auditor has identified in an audit of financial statements as required by International Standard on Auditing 265: Communicating Deficiencies in Internal Control to Those Charged with

ներքին հսկողության հայտնաբերված թերությունների մասին պետք է պատշաճ կերպով տեղեկացնի կառավարման և ղեկավարման համապատասխանատուներին:

ե) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 330-ի (Աուդիտորի ընթացակարգերը գնահատված ռիսկերին արձագանքելիս)՝ Աուդիտի ռիսկն ընդունելի մակարդակի նվազեցնելու նպատակով աուդիտորը պետք է որոշի իր արձագանքը ֆինանսական հաշվետվությունների մակարդակով գնահատված ռիսկերի նկատմամբ և պնդումների մակարդակով գնահատված ռիսկերին արձագանքելու նպատակով մշակի և իրականացնի աուդիտի լրացուցիչ ընթացակարգեր:

զ) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 402-ի (Աուդիտի նկատառումները ծառայություններ մատուցող ընկերություններգրաված կառույցի վերաբերյալ)՝ այն դեպքերում, երբ տվյալ կառույցի գործառնությունների մի մասն իրականացնում է ծառայություններ մատուցող երրորդ կողմը, ապա աուդիտորը աուդիտի գործընթացի ժամանակ պետք է ներառի ծառայություններ մատուցող ընկերության ներքին հսկողության միջավայրին վերաբերող նկատառումներ և գնահատականներ:

է) Ըստ Աուդիտի միջազգային ստանդարտ 580-ի (գրավոր ներկայացում)՝ որպես աուդիտի գործընթացի բաղկացուցիչ՝ աուդիտորը ընկերության ղեկավարությունից կամ, համապատասխան դեպքերում, կառավարող մարմնից պետք է ստանա աուդիտի փաստն արձանագրող նամակ:

#### **4. Աուդիտորական հաշվետվություններ**

Աուդիտորը «ԱԷԿ» ՓԲԸ ֆինանսական հաշվետվությունների վերաբերյալ պետք է աուդիտորական կարծիքներ կայացնի՝ նշելով, թե արդյոք այդ ֆինանսական հաշվետվություններն ըստ Հաշվապահական միջազգային ստանդարտների խորհրդի կողմից հրապարակված Միջազգային ֆինանսական հաշվետվության ստանդարտների, ապահովում են կառույցի ֆինանսական վիճակի և գործառնական արդյունքների վերաբերյալ ճշմարիտ պատկերը 31.12.2018թ. ֆինանսական տարվա վերջի դրությամբ: Աուդիտորական հաշվետվության մեջ՝ առանձին բաժնում, որը վերնագրված է «Այլ իրավական և կարգավորման պահանջների վերաբերյալ հաշվետվություն», աուդիտորը հաստատելու է, թե արդյոք «ԱԷԿ» ՓԲԸ-ն կատարել է հիմնական գործունեությանը չառնչվող ծախսեր չկրելու, պարտքեր և

#### **Governance and Management.**

e) In order to reduce audit risk to an acceptably low level, the auditor should determine overall responses to assessed risks at the financial statement level, and should design and perform further audit procedures to respond to assessed risks at the assertion level as required by International Standard on Auditing 330: The Auditor's Response to Assessed Risks.

f) In instances where certain aspects of an entity's operations are performed by a third party service provider, the auditor is expected to include an understanding and assessment of the internal control environment of the service provider during the audit process as required by International Standard on Auditing 402: Audit Considerations Relating to an Entity Using a Service Organization.

g) As part of the audit process, the auditor is expected to obtain written representations from management and, where appropriate, those charged with governance as required by International Standard on Auditing 580: Written Representations.

#### **4. Audit reports**

The auditor will issue an audit opinion on the ANPP's financial statements, indicating whether these financial statements present fairly the financial position at the end of the financial year and the results of its operations during the year ended on 31.12.2018 in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) issued by the International Accounting Standards Board. In the audit report, under a separate section sub-titled "Report on Other Legal and Regulatory Requirements", the auditor will confirm whether or not the Armenian Nuclear Power Plant CJSC has complied with the legal covenant for not incurring non-core business related expenditures, indebtedness and liabilities, including borrowing, and lending, as well as provision of grants /as defined by the Loan Agreement of Power Sector Financial Recovery Program signed between the World Bank and the Republic of Armenia, and related other documents/. The section should describe any instances of non-compliance with the above legal covenant.

պարտավորություններ, ներառյալ փոխառություններ չվերցնելու և չտալու, ինչպես նաև դրամաշնորհներ չտրամադրելու վերաբերյալ իրավական պայմանը /ինչպես սահմանված է էներգետիկայի ոլորտի ֆինանսական առողջացման ծրագրի՝ Համաշխարհային բանկի և Հայաստանի Հանրապետության միջև ստորագրված Վարկային համաձայնագրով և դրա հետ կապված այլ փաստաթղթերով/։ Այդ բաժինը պետք է նկարագրի վերոնշյալ իրավական պայմանը չկատարելու յուրաքանչյուր դեպք։ Ի հավելումն Ընկերության ֆինանսական հաշվետվությունների վերաբերյալ աուդիտորական կարծիքի, աուդիտորը պետք է պատրաստի նաև ղեկավարությանն ուղղված նամակ, որում աուդիտորը պետք է.

ա) ներկայացնի աուդիտի ընթացքում ուսումնասիրված հաշվապահական գրանցումների, համակարգերի և ներքին հսկողության մեխանիզմների վերաբերյալ իր մեկնաբանություններն ու դիտարկումները.

բ) նույնականացնի համակարգերի և հսկողության մեխանիզմների թերություններն ու թույլ օղակները և կատարի դրանց բարելավման առաջարկություններ.

գ) ներկայացնի ֆինանսական համաձայնագրի դրոյթների խախտման դեպքերը,

դ) ներկայացնի այն խնդիրները, որոնք ի հայտ են եկել աուդիտի ընթացքում և կարող են էական ազդեցություն ունենալ ծրագրի իրականացման վրա.

ե) ներկայացված տեղեկատվությունը պետք է լինի հստակ, համառոտ և ամբողջական՝ բացառելով որևէ փաստացի անճշտություն, միաժամանակ ներառելով նաև աուդիտորական ապացույցների հաշվարկներն ու գնահատականները, ինչպես նաև հղումներ օրենսդրության պահանջներին.

զ) վարկառուի ուշադրությունը հրավիրի բոլոր մնացած այն խնդիրների վրա, որոնք աուդիտորի տեսանկյունից կարևոր են.

է) ղեկավարությանն ուղղված նամակում ներառի ղեկավարության դիտողությունները.

ը) իրազեկի նոր պարտքեր չկուտակելու պարտավորության կատարման վերաբերյալ (եթե բանկի հետ այլ բան համաձայնեցված չէ), քանի դեռ «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ եկամուտների և ծախսերի հիմնավորված կանխատեսումները ցույց չեն տա, որ այդ պարտքի գոյացման ընթացքում յուրաքանչյուր ֆինանսական տարվա համար «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ կանխատեսված զուտ եկամուտները Վարկային Համաձայնագրերով

In addition to the audit opinion on the entity financial statements, the auditor will prepare a "management letter," in which the auditor will:

a) provide comments and observations on the accounting records, systems, and controls that were examined during the course of the audit;

b) identify specific deficiencies and areas of weakness in systems and controls and make recommendation for their improvement;

c) report on instances of non-compliance with the terms of the financial agreement;

d) communicate matters that have come to their attention during the audit which might have a significant impact on the implementation of the project;

e) the reported matter should be clear, concise and complete, excluding any actual inaccuracy and including calculations and assessments of audit evidences and references to the legislation requirements;

f) bring to the borrower's attention any other matters that the auditor considers pertinent;

g) include management's comments in the final management letter.

h) inform on implementation of obligation of not accumulating new debts (unless other is agreed with the Bank) until reasonable predictions of ANPP CJSC's income and expenses do not reveal that during the origination of the debt, the ANPP CJSC's net income for each financial year do not exceed limits defined in the Loan Agreement all the debts for that year including the amounts necessary for servicing debts of ANPP CJSC subject to accumulation.

սահմանված սահմանաչափերով չեն գերազանցում այդ տարվա բոլոր պարտքերի՝ ներառյալ «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ կուտակվելիք պարտքերի սպասարկման համար պահանջվող գումարը:

Եթե աուդիտի արդյունքում վերը ներկայացված խնդիրները չեն հայտնաբերվել, հետևաբար ղեկավարությանն ուղղված նամակ չի պատրաստվում, այդ դեպքում աուդիտ իրականացնողը պետք է ներկայացնի նամակ, որում նշվում է, որ աուդիտ իրականացնողի կողմից ուշադրության արժանի թվարկված խնդիրները չեն հայտնաբերվել:

Ֆինանսական հաշվետվությունները, ներառյալ աուդիտորի կարծիքը և ղեկավարությանն ուղղված նամակը պետք է ստացվի «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ կողմից աուդիտի ենթարկված ֆինանսական տարվա ավարտից հետո ոչ ուշ քան վեց ամիս հետո: «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ պետք է անմիջապես ներկայացնի երկու օրինակ Համաշխարհային բանկ:

**5. Ի հավելումն վերոհիշյալ ծառայությունների, աուդիտորը պետք է իրականացնի նաև սույն առաջադրանքները:**

5.1 Աուդիտորը պետք է պարտադիր անդրադառնա միջազգային կազմակերպությունների կողմից տրամադրվող ստորև նշված վարկային ծրագրերի նպատակային օգտագործման հարցին և դրա մասին տրամադրի տեղեկատվություն ղեկավարությանն ուղղված նամակի միջոցով.

Ներկայումս ՀԱԷԿ-ում իրականացվում են երկու ծրագրեր.

5.1.1 ՀԱԷԿ-ի երկրորդ էներգաբլոկի շահագործման ժամկետի երկարացման ծրագիր (Համաձայնագիր ՀՀ Կառավարության և ՌԴ Կառավարության միջև՝ կնքված 05.02.2015թ.), որի սահմաններում ՀԱԷԿ-ին տրամադրվել է 270.0 մլն ԱՄՆ դոլարի վարկ և 30 մլն. ԱՄՆ դոլարի դրամաշնորհ:

5.1.2 Էներգետիկայի ոլորտի ֆինանսական առողջացման Ծրագիր (ՎՋՄՔ վարկային համաձայնագիր 8615-AM, Program-For-Results, ստորագրված 2016թ. Մայիսի 12-ին), որի սահմաններում ՀԱԷԿ-ին հատկացվել է 8.55 մլն. ԱՄՆ դոլարի վարկ:

5.2 Աուդիտը նաև ընդգրկելու է ՀԱԷԿ-ի ծախսերի, վերցրած և տված փոխառությունների քննություն՝ հաստատելու, թե արդյոք կատարվել է իրավական

If none of the above applies, and a management letter is therefore not prepared, the auditor will issue a letter stating that during the audit nothing has come to their attention that the auditor considers pertinent to be brought to the attention of the borrower.

The financial statements, including the audit opinion, and management letter should be provided to ANPP CJSC no later than in six months after the end of the audited fiscal year. ANPP CJSC should then promptly forward two copies of these to the World Bank.

**5. In addition to the above mentioned services, the auditor shall also implement the following tasks**

5.1 The auditor shall necessarily reflect and present information through management letter regarding targeted use of loan projects funding by international organizations, in accordance with the loan agreements presented below. Currently the ANPP implements two projects:

5.1.1 Extension of the ANPP Second power unit lifetime project (Agreement between the RA Government and the RF Government signed on 05.02.2015), in the scope of which loan at the amount of 270.0 million US dollars and grant at the amounts of 30 million US dollars were provided to the ANPP.

5.1.2 Power sector financial recovery Project (Loan agreement 8615-AM, Program-For-Results, signed on May 12, 2016), in the scope of which loan at the amount of 8.55 US dollars was provided to the ANPP.

5.2 The audit shall also comprise examination of the ANPP expenses, received and provided borrowings, to verify whether the legal condition on not incurring any expenses, not receiving and not providing borrowings not related to

պայմանը հիմնական գործունեության հետ չկապված ծախսեր չկրելու, փոխառություններ չվերցնելու և չտալու վերաբերյալ, ինչպես սահմանված է Էներգետիկայի ոլորտի ֆինանսական առողջացման ծրագրի՝ Համաշխարհային բանկի և Հայաստանի Հանրապետության միջև ստորագրված Վարկային համաձայնագրում և դրա հետ կապված այլ փաստաթղթերում:

5.3 Ի կատարումն հիմնական գործունեության հետ չկապված ծախսեր չկրելու, փոխառություններ չվերցնելու և չտալու վերաբերյալ իրավական պայմանի, ինչպես սահմանված է Էներգետիկայի ոլորտի ֆինանսական առողջաման ծրագրի՝ Համաշխարհային բանկի և Հայաստանի Հանրապետության միջև ստորագրված Վարկային համաձայնագրում և դրա հետ կապված այլ փաստաթղթերում, ենթադրվում է, որ աուդիտորը պետք է հատուկ ուշադրություն դարձնի համապատասխան չափանիշներին, որոնք սահմանված են ֆինանսավորման համաձայ- նագրի պայմաններում և մանրամասն նկարագրված են Ծրագրի գնահատման փաստաթղթում, այդ թվում հետևյալ սահմանումներին և չափանիշներին.

5.3.1 ՀԱԷԿ-ի՝ պարտականություն չկրելու որևէ ծախսեր, պարտքեր կամ որևէ պարտավորություններ, կամ տրամադրելու վարկեր կամ դրամաշնորհներ՝ հիմնական գործունեություն հանդիսացող էլեկտրաէներգիայի արտադրության ծառայություններ մատուցելու հետ չկապված նպատակների համար: Այս պարբերության նպատակների համար.

- (ա) «Պարտք» տերմինը նշանակում է դրամական գումարներ վճարելու որևէ պարտավորություն (որը առաջացել է որպես մայր գումար կամ երաշխիք)՝ լինի ներկա, թե ապագա, փաստացի, թե պայմանական:
- (բ) «Պարտք» համարվում է ձևավորված (Ա) վարկային պայմանագրի կամ համաձայնագրի կամ այլ գործիքի շրջանակում, որը սահմանում է այդպիսի պարտք կամ դրա մարման պայմանների փոփոխություն՝ այդ պայմանագրի, համաձայնագրի կամ գործիքի ամսաթվով, (Բ) երաշխիքի համաձայնագրի շրջանակում այդպիսի երաշխիքի տվող համաձայնագրի՝ ուժի մեջ մտնելու ամսաթվով, և/կամ (Գ) ցանկացած այլ գործարք, որն հանգեցնում է

the main activity was fulfilled, as prescribed by the Loan agreement signed between the World Bank and the Republic of Armenia and other related documents of Power sector financial recovery Project.

5.3 According to the legal condition on not incurring any expenses, not receiving and not providing borrowings not related to the main activity, as prescribed by the Loan agreement signed between the World Bank and the Republic of Armenia and other related documents of Power sector financial recovery Project, it is suggested that the auditor should particularly pay attention to corresponding criteria, that are determined in conditions of the financing agreement and are described in assessment document of the Project in detail, and particularly to the following definitions and criteria:

5.3.1 The ANPP's responsibility of not incurring any expenses, debts or liabilities, or not providing loans or grants for purposes not related to the main activity of providing electric power services. For the purposes of this paragraph:

- (a) "Debt" is present or future, factual or conventional liability (which has arisen as principal amount or guarantee) to pay cash. "Debt" is considered to be generated (A) in
- (b) "Debt" is considered to be generated (A) in the scope of loan contract or agreement or other instrument, which determines such debt or change in its payment at the date of that contract, agreement or instrument, (B) in the scope of guarantee agreement at the effective date of the agreement of that guarantee, and/or (C) any other transaction which results in origin of liabilities.

պարտավորությունների ստեղծման:

- (գ) «դրամաշնորհներ» տերմինը նշանակում է ֆինանսավորման տրամադրում մեկ այլ մարմնի՝ առանց այդ մարմնի կողմից մարելու պարտականության:
- (դ) «Վարկեր» տերմինը նշանակում է ֆինանսավորման տրամադրում մեկ այլ մարմնի՝ մարմնի կողմից մարելու պարտավորությամբ:
- (ե) «հիմնական գործունեություն» տերմինը նշանակում է էներգիայի արտադրություն (էլեկտրական և/ կամ ջերմային) ՀԱԷԿ-ին պատկանող կամ նրա կողմից վերահսկվող կայանների միջոցով և վաճառք Հայաստանի Հանրապետության էլեկտրաէներգիայի և/կամ ջերմային էներգիայի փոխադրման և/կամ բաշխիչ ցանցերին, և/կամ արտահանում:
- (c) “Grant” is provision of financing to other body without obligation of payment by that body.
- (d) Term “loans” is provision of financing to other body with obligation of payment by that body.
- (e) “Main activity” means production of energy (electric and/or thermal) through stations owned or controlled by the ANPP and import and/or sale to the electric and/or thermal energy transmission and/or distribution stations of the Republic of Armenia.

## Տեղեկատվության հասանելիություն

Համաձայն «Համաշխարհային բանկի տեղեկատվության հասանելիության մասին քաղաքականության», որը գործում է 2010թ-ի հուլիսի 1-ից և որի ազդեցությունը տարածվում է բոլոր այն ծրագրերի վրա, որոնց բանակցությունների հրավերներն ուղարկվել են 2010թ-ի հուլիսի 1-ին կամ դրանից հետո՝ Բանկը պահանջում է որպեսզի Վարկառուն ժամանակին և Բանկի համար ընդունելի եղանակով հրապարակի աուդիտ անցած ֆինանսական հաշվետվությունները:

Բացի այդ, նշված ֆինանսական հաշվետվությունները Վարկառուից ստանալուց հետո, Բանկը՝ համաձայն իր վերոնշյալ քաղաքականության պահանջների, դրանք նույնպես դարձնում է հանրամատչելի:

Տեղեկատվության հրապարակման տեսանկյունից ղեկավարությանն ուղղված նամակները, հատուկ աուդիտները (այն է՝ ոչ ֆինանսական բնույթի) և աուդիտ չանցած ֆինանսական հաշվետվությունները (օրինակ՝ միջանկյալ ֆինանսական հաշվետվությունները) չեն համարվում աուդիտ անցած ֆինանսական հաշվետվությունների մաս:

Բանկը կարող է բացառիկ դեպքերում համաձայնել, որ Վարկառուն չհրապարակի աուդիտ անցած ֆինանսական հաշվետվությունների փաթեթը, եթե այն պարունակում է առևտրային գաղտնիք հանդիսացող տեղեկատվություն: Նույնիսկ, այս դեպքում Վարկառուն

## Access to Information

In accordance with "The World Bank Policy on Access to Information", which remains in force since 1 July 2010 and the effect of which is widespread on all of the projects, which were invited to be negotiate on or after 1 July 2010, the Bank requires that the Borrower publishes the audited financial statements in a timely fashion and manner acceptable to the Bank.

In addition, following the Bank's policy requirements mentioned above, the Bank also makes them publicly available.

From the publication of information point of view management letters, special audits (i.e. whose nature is not financial), and unaudited financial statements (e.g. Interim Financial Reports) are not considered to be a part of the definition of the audited financial statements.

Only in exceptional cases the Bank may agree that the borrower does not publish the the full set of audited financial statements, if the latter contains a commercial confidentiality. Even in this case the Borrower shall publish an abridged version of the audited financial statements in a form acceptable to the Bank. Exceptions are

պարտավոր է հրապարակել աուդիտ անցած հաշվետվությունների հակիրճ տարբերակը Բանկին ընդունելի եղանակով: Բացառությունները հաստատվում են Բանկի ղեկավարության կողմից:

## **6. Ընդհանուր**

Ֆինանսական հաշվետվությունների պատրաստման և պատշաճ հրապարակման համար պատասխանատու է «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ ղեկավարությունը: Որպես աուդիտի գործընթացի մաս, աուդիտորը ղեկավարությունից կպահանջի գրավոր հաստատում աուդիտորին՝ աուդիտի հետ կապված ներկայացումների համար:

Աուդիտորի համար պետք է առանց սահմանափակումների հասանելի լինի ամբողջ տեղեկատվությունը և աուդիտորին պետք է տրամադրվեն աուդիտի իրականացմանը նպաստող բոլոր պարզաբանումները, ներառյալ իրավական փաստաթղթերը, ծրագրի նախապատրաստման և վերահսկողության հաշվետվությունները, ուսումնասիրության և հետաքննական հաշվետվությունները, նամակագրությունը և վարկային հաշվի հետ կապված տեղեկատվությունը: Աուդիտորը կարող է նաև պահանջել Բանկային գրանցումներում արտացոլված գումարների հատկացման և մնացորդների վերաբերյալ գրավոր հաստատում:

Ներգրավվածության այս պայմանը կմնա ուժի մեջ հետագա ֆինանսական տարիների համար, եթե չվերացվի, չփոփոխվի կամ չդադարեցվի:

Աուդիտորը պետք է գիտակցի, որ Համաշխարհային բանկի ծրագրերի շրջանակում պատրաստված նյութերը ենթակա են Փոխառուի և/կամ Բանկի համապատասխան աշխատակիցների կողմից ուսումնասիրության:

## **7. Այլ պայմաններ**

7.1 Մասնակիցը պետք է.

ա) Ընդգրկված լինի Վերակառուցման և Զարգացման Միջազգային Բանկի համար ամբողջովին ընդունելի իրավասու անկախ աուդիտորների ցանկում:

բ) Էներգետիկ բնագավառում ունենա աշխատանքային փորձ:

7.2 Մատակարարման վայրը՝ Արմավիրի մարզ, քաղաք Մեծամոր, «ՀԱԷԿ» ՓԲԸ:

approved by the World Bank management.

## **6. General**

The responsibility for the preparation and adequate disclosure of financial statements is that of the management of the ANPP. As part of the audit process, the auditor will request from management written confirmation concerning representations made to the auditor in connection with the audit.

The auditor is entitled to unlimited access to all information and explanations considered necessary to facilitate the audit including legal documents, project preparation and supervision reports, reports of reviews and investigations, correspondences, and credit account information. The auditor may also seek written confirmation of amounts disbursed and outstanding in the Bank records.

This term of engagement will remain effective for future financial years unless it is terminated, amended or superseded.

The auditor should understand that working papers under World Bank projects can be subject to the review by the Borrowers and/or authorized Bank staff.

## **7. Other conditions**

7.1 The Participant shall:

a) be included in the eligible independent auditors' list fully acceptable by The International Bank for Reconstruction and Development;

b) have a work experience in the energy sector;

7.2 Service delivery location: ANPP CJSC, city of Metsamor, Armavir marz.

Պ Ա Տ Վ Ի Դ Ա Տ ՈՒ  
«ՀԱԷԿ» ՓԲԸ

THE CLIENT  
<<ANPP>> CJSC

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Վ. Պետրոսյան



*[Handwritten signature]*  
signature/

V. Petrosyan

L.S.

Կ Ա Տ Ա Դ Ո Ղ  
<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ և <<Գրանթ  
Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ կոնսորցիում

CONTRACTOR

Grant Thornton CJSC and Grant Thornton Audit  
SRL Consortium

<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ

Grant Thornton CJSC

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Գ. Գյուլբուդաղյան



*[Handwritten signature]*  
signature/

G. Gyulbudaghyan

Կ.Տ.

L.S.

<<Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ

Grant Thornton Audit SRL

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Ս. Բրայդ



*[Handwritten signature]*  
signature/

S. Bride

Կ.Տ.

L.S.

Հավելված N2  
 «29» «01» 2020թ. կնքված  
 No. 03/66 պայմանագրի  
 «ՀԱԷԿ-ԳՇՁԲ-56/19» ծածկագրով գնման ընթացակարգի

Appendix N 2  
 Signed on «29» «01», 2020  
 No. 03/66 agreement  
 of «ՀԱԷԿ-ԳՇՁԲ-56/19» Purchase Procedure

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

PAYMENT TIMETABLE

		ՀՀ դրամ/In Armenian drams																
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը Number of portion envisaged by the invitation	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագրով՝ ըստ ԳԱՄԱ դասակարգման (CPV) Code envisaged by the procurement plan by CPV	Անվանումը Title	ծառայության	Մի ամիսը Envisaged to finance in 2020 by months, including	Հունվար January	Փետրվար February	Մարտ March	Ապրիլ April	մայիս May	հունիս June	հուլիս July	օգոստոս August	սեպտեմբեր September	հոկտեմբեր October	նոյեմբեր November	դեկտեմբեր December	Ընդամենը Total	
1	79211150	<<ՀԱԷԿ>> ՓԲԸ-ի 2019թ. դեկտեմբերի 31-ին ավարտվող տարվա ֆինանսատնտեսական գործունեության անկախ արտիտ Independent audit services of financial and technical activities of ANPP CJSC ending on 31 December 2019			7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000	7998000

\* Վճարման ենթակա գումարները ներկայացվում են անողական կարգով:

\*\*\* Վճարումը կկատարվի փաստացի մատուցված ծառայության՝ պատվիրատուի կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրության հիման վրա ստորագրելու օրվանից հարված 30 օրացուցային օրվա ընթացքում՝ ներառյալ ծառայության վաղաժամկետ մատակարարման դեպքերը:

\* Amounts payable are presented in ascending order.

\*\*\* The payment will be made based on the factually provided services' act of acceptance signed by the Client within 30 calendar days, including early service provision, after the Client has signed it.

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ  
«ՀԱԷԿ» ՓԲԸ

THE CLIENT  
<<ANPP>> CJSC

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Վ. Պետրոսյան



*[Handwritten signature]*  
/signature/

V. Petrosyan

L.S.

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

CONTRACTOR

<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ և <<Գրանթ  
Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ կոնսորցիում

Grant Thornton CJSC and Grant Thornton Audit  
SRL Consortium

<<Գրանթ Թորնթոն>> ՓԲԸ

Grant Thornton CJSC

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Գ. Գյուլբուդաղյան



*[Handwritten signature]*  
/signature/

G. Gyulbudaghyan

L.S.

<<Գրանթ Թորնթոն Աուդիտ>> ՍՊԸ

Grant Thornton Audit SRL

*[Handwritten signature]*  
/ստորագրություն/

Ս. Բրայդ



*[Handwritten signature]*  
/signature/

S. Bride

L.S.

Հավելված 3  
« » 20 թ. կնքված  
ծածկագրով պայմանագրի

Պայմանագրի կողմ  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
գտնվելու վայրը \_\_\_\_\_  
հհ \_\_\_\_\_  
հվհհ \_\_\_\_\_

Պատվիրատու  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
գտնվելու վայրը \_\_\_\_\_  
հհ \_\_\_\_\_  
հվհհ \_\_\_\_\_

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N**  
**ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ**  
**ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ**

« » « » 20 թ.

Պայմանագրի /այսուհետ՝ Պայմանագիր/ անվանումը՝

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ «\_\_\_» «\_\_\_\_\_» 20 թ.

Պայմանագրի համարը՝ \_\_\_\_\_

Պատվիրատուն և Պայմանագրի կողմը՝ հիմք ընդունելով պայմանագրի կատարման վերաբերյալ « » « » 20 թ. դուրս գրված N \_\_\_ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին.

Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը մատուցել է հետևյալ ծառայությունները՝

N	անվանումը	տեխնիկական բնութագրի համառոտ շարադրանքը	Մատուցված ծառայությունների				Վճարման ենթակա գումարը /հազար դրամ/	Վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակացույցի/
			քանակական ցուցանիշը		կատարման ժամկետը			
			ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	փաստացի	ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	փաստացի		

Սույն արձանագրության երկկողմ հաստատման համար հիմք հանդիսացած հաշիվ ապրանքագիրը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

Ծառայությունը հանձնեց  
\_\_\_\_\_  
ստորագրություն  
\_\_\_\_\_  
ազգանուն, անուն  
Կ.Տ.

Ծառայությունն ընդունեց  
\_\_\_\_\_  
ստորագրություն  
\_\_\_\_\_  
ազգանուն, անուն  
Կ.Տ.

**THE AGREEMENT PARTY**

**THE CLIENT**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Place of registration \_\_\_\_\_  
Bank account \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Taxpayer identification number \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Place of registration \_\_\_\_\_  
Bank account \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Taxpayer identification number \_\_\_\_\_

**ACT OF ACCEPTANCE N  
OF THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT'S RESULTS OR PART OF IT**

«      »      20  
Title of the agreement /hereinafter referred to as "the Agreement"/: \_\_\_\_\_  
Date of signing of the Agreement: «      » «      » 20  
The Agreement number: \_\_\_\_\_  
The Client represented and the Agreement party based on the invoice N\_\_ on fulfillment of the Agreement dated «      »  
«      » 20\_\_, have drawn up the following act on:  
The Agreement party has provided the following services in the scope of the Agreement:

N	Services provided							
	title	summary of the technical specification	quantitative indicator		term of implementation		amount to be paid /thousand AMD/	Payment term /according to payment timetable/
			Purchase timetable according to the Agreement	factually	Purchase timetable according to the Agreement	factually		

Invoices, on the basis of which this act was mutually signed, as well as auditor's report are components of this act and are attached.

Service was provided by

\_\_\_\_\_  
signature  
\_\_\_\_\_  
name, last name  
L.S.

Service was accepted by

\_\_\_\_\_  
signature  
\_\_\_\_\_  
name, last name  
L.S.

Հավելված 3.1  
«                    »                    20 թ. կնքված  
ծածկագրով պայմանագրի

ԱԿՏ N  
պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Սույնով արձանագրվում է, որ \_\_\_\_\_-ի (այսուհետ՝ Պատվիրատու) և \_\_\_\_\_-ի  
Պատվիրատուի անունը Կատարողի անունը  
(այսուհետ՝ Կատարող) միջև 20 թ. \_\_\_\_\_-ին կնքված N \_\_\_\_\_  
պայմանագրի կնքման ամսաթիվը պայմանագրի համարը  
գնման պայմանագրի շրջանակներում Կատարողը 20 թ. \_\_\_\_\_-ին հանձնման-ընդունման  
նպատակով Պատվիրատուին հանձնեց ստորև նշված ծառայությունները.

Ծառայության		
անվանումը	չափման միավորը	քանակը (փաստացի)

Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

ԿՈՂՄԵՐԸ

**Հանձնեց**

\_\_\_\_\_  
ազգանուն, անուն  
\_\_\_\_\_  
ստորագրություն

**Ընդունեց**

հայտը նախագծած ներկայացուցիչ՝

\_\_\_\_\_  
ազգանուն, անուն  
\_\_\_\_\_  
ստորագրություն

ACT N

on the fact of delivering the result of the agreement to the Client

This is to state that in the scope of the purchase agreement N \_\_\_ signed between \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as "the Client") and \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as "the Contractor") dated \_\_\_\_\_ 20\_\_, the Contractor provided the following services to the Client for acceptance purposes:

Service		
Title	Measurement unit	Quantitative indicator (factually)

This act is made in 2 copies; The Client shall be given two copies, and the Contractor shall have one.

THE PARTIES

**Provider**

\_\_\_\_\_

name, last name

\_\_\_\_\_

signature

**Acceptor**

The act was drawn up by:

\_\_\_\_\_

name, last name

\_\_\_\_\_

signature